



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS  
ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale  
Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

*Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013*

**CAPITOLATO TECNICO**

**PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO PUBBLICO DI COLLEGAMENTO MARITTIMO PER IL TRASPORTO DI PERSONE, VEICOLI E MERCI SULLA TRATTA PORTO TORRES – ISOLA DELL’ASINARA (CALA REALE) E V.V.. (CPV 60640000-6). - CIG: 5263817F30**

**Importo complessivo annuale a base d’asta: € 1.500.000,00 IVA esclusa;**

**Importo complessivo per l’intera durata (sei anni) del contratto: € 9.000.000,00 IVA esclusa;**

**Criterio di aggiudicazione: Offerta economicamente più vantaggiosa**



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

*Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013*

**INDICE**

<b>INDICE .....</b>	<b>2</b>
<b>ART. 1 OGGETTO.....</b>	<b>3</b>
<b>ART. 2 DESCRIZIONE DEL SERVIZIO.....</b>	<b>3</b>
<b>ART. 3 CARATTERISTICHE DEI LUOGHI .....</b>	<b>5</b>
3.1 Porto di Porto Torres .....	5
3.2 Pontile di Cala Reale: .....	5
3.3 Distanza nautica da banchina a banchina:.....	5
<b>ART. 4 CARATTERISTICHE TECNICHE MINIME DELL'UNITA' NAVALE..</b>	<b>6</b>
4.1 Nave adibita a svolgere il servizio .....	6
4.2 Nave di rispetto.....	8
4.3 Documentazione tecnica e certificati .....	8
<b>ART. 5 SERVIZI DI TERRA MINIMI.....</b>	<b>9</b>
<b>ART. 6 TARIFFE MASSIME APPLICABILI .....</b>	<b>9</b>



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

*Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013*

## **ART. 1 OGGETTO**

Il presente capitolato ha per oggetto l'affidamento del servizio di collegamento marittimo di linea per passeggeri, veicoli e merci tra il Porto di Porto Torres e l'isola dell'Asinara come disposto dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 9/9 del 12.02.2013.

Il servizio oggetto di affidamento dovrà garantire la continuità territoriale dell'isola dell'Asinara e dovrà essere effettuato secondo le modalità e nel rispetto delle prescrizioni contenute nel presente capitolato, nel bando di gara, nel disciplinare di gara e nello schema di contratto, in relazione ai quadri orari, alle frequenze, alle periodicità, alle unità navali e alle tariffe come di seguito descritto.

## **ART. 2 DESCRIZIONE DEL SERVIZIO**

In condizioni di tempo buono, con stato del mare e del vento entro forza 2, il tempo massimo di traversata da banchina a banchina con tempi di manovra inclusi è di 1h 15' (un'ora e quindici minuti). Saranno tuttavia valutate offerte tecniche con tempi di traversata inferiori (quindi migliorativi); al contrario, non saranno sottoposte a valutazione le offerte che proporranno tempi superiori a quello massimo richiesto.

In attesa degli interventi di adeguamento tecnico funzionale del molo di Cala Reale che consentiranno l'ormeggio in sicurezza della nave e una migliore articolazione del programma di esercizio, la sosta dell'unità navale nell'isola sarà limitata al tempo necessario per le operazioni di sbarco e imbarco, stimato in 15 minuti.

Al fine di migliorare l'efficienza, efficacia ed economicità del servizio, l'Amministrazione si riserva, in accordo con l'aggiudicatario, di riprogrammare i quadri orari in caso di mutate condizioni di approdo su Cala Reale oppure in caso di variazioni di domanda significative.

Il programma di esercizio riferito al tempo massimo di traversata richiesto è il seguente (tempo di traversata 1h 15'):

- A) Periodo invernale – Bassa Stagione: dal 01/10 al 30/04: 2 coppie di corse/ giorno per tre volte alla settimana (martedì, venerdì e domenica):



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA**  
**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013

Tempo Traversata	Orario Invernale – Bassa Stagione								
	Scali	Prima coppia di corse				Seconda coppia di corse			
		Andata		Ritorno		Andata		Ritorno	
1h 15'	P.Torres	P	8:30						
	C.Reale	A	9.45	P	10.00				
	P.Torres			A	11.15	P	16.00		
	C.Reale					A	17.15	P	17.30
	P.Torres							A	18.45

- B) Periodo di media stagione dal 01/05 al 20/07 e dal 01/09 al 30/09: servizio giornaliero con 2 coppie di corse al giorno.

Tempo Traversata	Orario Media Stagione								
	Scali	Prima coppia di corse				Seconda coppia di corse			
		Andata		Ritorno		Andata		Ritorno	
1h 15'	P.Torres	P	8:30						
	C.Reale	A	9.45	P	10.00				
	P.Torres			A	11.15	P	16.30		
	C.Reale					A	17.45	P	18:00
	P.Torres							A	19:15

- C) Periodo di alta stagione dal 21/07 al 31/08: servizio giornaliero con tre coppie di corse al giorno.

Tempo Traversata	Orario Estivo – Alta Stagione												
	Scali	Prima coppia di corse				Seconda coppia di corse				Terza coppia di corse			
		Andata		Ritorno		Andata		Ritorno		Andata		Ritorno	
1h 15'	P.Torres	P	8:15										
	C.Reale	A	9:30	P	9.45								
	P.Torres			A	11:00	P	11:15						
	C.Reale					A	12:30	P	12:45				
	P.Torres							A	14:00	P	16:30		
	C.Reale								A	17:45	P	18:00	
	P.Torres										A	19.15	



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

*Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013*

In caso di offerte migliorative il quadro orario sarà adattato compatibilmente alle esigenze dell'Amministrazione e in accordo con l'Aggiudicatario.

### **ART. 3 CARATTERISTICHE DEI LUOGHI**

Per ciascun porto sono indicate di seguito le caratteristiche di massima degli approdi sui quali potrà essere svolto il servizio, salvo diversa disposizione dell'Autorità Portuale del Nord Sardegna e dell'Autorità Marittima:

#### **3.1 Porto di Porto Torres**

- Banchina Sud Ovest: lunghezza banchine disponibili 60,50 m e 113,00 m, altezza sul livello medio del mare circa 1,90m, pescaggio massimo 10,00m;
- Banchina Teleferica: lunghezza banchina 144m, altezza sul livello medio del mare circa 1,70 m, pescaggio massimo 6,50m;

#### **3.2 Pontile di Cala Reale:**

- Larghezza Testata Pontile 26,34 m, altezza del coronamento sul livello medio del mare 1,20 m, pescaggio consentito in relazione ai fondali 2,50m;

#### **3.3 Distanza nautica da banchina a banchina:**

La distanza da banchina a banchina varia in funzione della rotta consentita dalla classe di appartenenza della nave traghetto, definita ai sensi del D.lgs. n. 45 del 4 febbraio 2000 e s.m.i., che la ditta offerente intende impiegare. A scopo indicativo, la distanza minima da banchina a banchina risulta pari a 14,3 miglia nautiche.



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013

## **ART. 4 CARATTERISTICHE TECNICHE MINIME DELL'UNITA' NAVALE**

### **4.1 Nave adibita a svolgere il servizio**

- a) Tipologia: nave traghetto abilitata al trasporto di passeggeri, di autoveicoli e veicoli commerciali/industriali, di merci e merci pericolose, idoneo all'ormeggio in sicurezza e alle operazioni di imbarco e sbarco nelle banchine del Porto di Porto Torres e del pontile di Cala Reale.
- b) Lunghezza Massima: 65 m;
- c) Immersione: le particolari condizioni dell'approdo di Cala Reale, caratterizzato da bassi fondali in prossimità del pontile e dal conseguente spazio di manovra limitato, consentono la manovra e l'ormeggio in sicurezza di navi che in condizioni operative hanno un pescaggio di 2,50m. Per "condizioni operative" si intende che la nave possa operare con un pescaggio di 2,50 m garantendo il trasporto di un carico netto imbarcato non inferiore a 60 tonnellate. Tale condizione di carico dovrà essere dichiarata e documentata attraverso la scala dei dislocamenti e delle portate (scala di solidità) o altra documentazione tecnica equivalente certificata. Non potranno essere offerte unità aventi pescaggi uguali o superiori a 2,50 in condizione di nave scarica o con una portata inferiore a 60 tonnellate relativa a tale pescaggio;
- d) Larghezza: deve essere garantito, con nave regolarmente ormeggiata, il corretto abbassamento della rampa di accesso, per i veicoli e i passeggeri, sulle scasse/scivoli esistenti nelle banchine di Porto Torres e Cala Reale. In particolare, con la rampa abbassata il percorso di ingresso e uscita dei passeggeri e dei veicoli deve essere contenuto entro e non oltre la larghezza massima delle scasse/scivoli;
- e) capacità minima di trasporto:
- Passeggeri: 100;
  - Stiva Veicoli: 50 metri lineari;
  - Portata Minima con pescaggio pari 2,50 m: 60 Tonnellate;



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

*Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013*

- f) altezza minima netta dell'interponte da carico destinato al trasporto dei veicoli commerciali/industriali: 4,00 m;
- g) velocità d'esercizio: l'unità navale offerta dovrà sviluppare una velocità di crociera idonea a coprire la tratta marittima in argomento da banchina a banchina in 1 ora e 15 minuti, lungo la rotta compatibile con le limitazioni imposte alla propria classe di appartenenza ai sensi del Decreto Legislativo 4 febbraio 2000, n. 45 e s.m.i; e nelle condizioni di mare indicate all'art. 2;
- h) Sistema propulsivo: per una maggiore affidabilità e sicurezza del servizio, sia in fase di navigazione che di manovra, la nave deve essere dotata:
- almeno di due motori principali e due propulsori;
  - elica trasversale a prua;
- i) Conformità alle norme per la prevenzione dell'inquinamento da parte delle navi: l'unità navale oggetto dell'offerta dovrà essere:
- dotata di casse di raccolta delle acque di scolo dei liquami;
  - in regola con quanto previsto dalla Convenzione Internazionale MARPOL 73/78;
  - in regola in merito alle disposizioni del Decreto legislativo 03.04.2006, n° 152 e s.m.i., sul tenore di zolfo dei carburanti ad uso marino utilizzati;
- Le misure e le procedure poste in essere per la prevenzione dell'inquinamento marino da liquami o acque nere, da rifiuti, da emissioni gassose - Marpol Annex IV, V, VI - dovranno essere descritte nella relazione tecnica di cui all'art. 8, comma 3 punto 3 del disciplinare di gara.
- j) Dotazioni di bordo minime:
- Salone passeggeri climatizzato e dotato di distributori di bevande e snack;
  - Dotazioni per le Persone a Mobilità Ridotta – PMR: come disposto dalla D.G.R. n. 9/9 del 12.2.2013 la nave dovrà essere attrezzata in modo che alle PMR possa essere garantita la totale integrazione con tutti i servizi destinati ai passeggeri nonché la possibilità di compiere le operazioni di imbarco e di sbarco facilmente, in modo sicuro e possibilmente autonomo.



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

*Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013*

Quindi, almeno un ponte passeggeri della nave dovrà essere accessibile alle PMR in maniera possibilmente autonoma; esso dovrà comprendere una zona di imbarco e sbarco, uno spazio adibito alla consumazione di bevande e snack, uno spazio adibito al soggiorno ed un bagno pubblico accessibile in sedia a rotelle.

Se il ponte in argomento non dovesse essere situato allo stesso livello del ponte di imbarco dei veicoli o se i servizi di bordo sopracitati dovessero trovarsi su ponti differenti, la nave dovrà essere dotata di un ascensore o di una piattaforma montascale. Vista la lunghezza della tratta e la conseguente durata della permanenza a bordo, non saranno accettate unità navali dotate di locali specifici PMR separati dai ponti passeggeri ordinari e che separano fisicamente le PMR. dagli altri passeggeri durante la navigazione.

Le dotazioni di bordo per l'accesso e la permanenza sulla nave delle P.M.R. dovranno rispettare i requisiti tecnici stabiliti dalla Circolare n. 10/SM del 4 gennaio 2007 del Ministero dei Trasporti e aggiornata dalla Lettera circolare n. 20540 del 17 dicembre 2012 e eventuali s.m.i.

Tutte le misure e le procedure adottate per la gestione delle PMR dovranno essere descritte nella relazione tecnica di cui all'art. 8, comma 3 punto 3 del disciplinare di gara.

#### **4.2 Nave di rispetto**

Le caratteristiche tecniche minime sono quelle indicate al paragrafo precedente per la nave da adibire al servizio regolare. Per le modalità relative all'eventuale impiego della nave di rispetto si rimanda allo schema di contratto.

#### **4.3 Documentazione tecnica e certificati**

Per l'unità navale proposta per il servizio ordinario e per quella di rispetto dovrà essere dichiarato in autocertificazione il possesso della seguente documentazione in corso di validità:

1. D.O.C (Documento di Conformità – Document of Compliance) Rilasciato dall'Autorità marittima competente.
2. Certificato S.M.C. (*Safety Management Certificate*);



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

*Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013*

3. Certificato di classe in corso di validità
4. Certificato di sicurezza per navi passeggeri ai sensi del D.Lgs. n. 45/2000;
5. Certificato di bordo libero
6. Certificato di conformità alla Marpol annex I
7. Certificato idoneità al trasporto di autoveicoli;
8. Certificato Trasporto merci pericolose (D.P.R. n.134 del 6 Giugno 2005) almeno per le classi: 2.1- 2.2- 3 (p.i.<23 C°) - 3 ( p.i. 23 C° ÷ 61 C°) – 8 -
9. Certificato di conformità del sistema antivegetativo (Regolamento CE 782/2003)
10. Verbale della visita dei servizi di bordo (rilasciato ai sensi dell'art. 30 comma 4 del D.P.R. 8.11.91, n. 435)
11. Licenza di esercizio GMDSS; Area A1

**ART. 5 SERVIZI DI TERRA MINIMI**

- a) sito internet con pubblicazione di orari, tariffe;
- b) carta dei servizi contenente la descrizione dell'azienda, dei servizi di bordo e di terra offerti, condizioni di viaggio e di trasparenza per l'utenza;
- c) Biglietteria nel porto di Porto Torres, mentre nella tratta Cala Reale – Porto Torres è consentito effettuare i biglietti a bordo;

**ART. 6 TARIFFE MASSIME APPLICABILI**

<b>Passeggeri e veicoli al seguito</b>	<b>A</b>	<b>A/R</b>
Passeggeri	€ 10	€ 15
Moto	€ 15	€ 25
Auto	€ 30	€ 50



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA**  
**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SOS TRASPORTOS

ASSESSORATO DEI TRASPORTI

Direzione generale

Servizio degli Appalti e gestione dei sistemi di trasporto

Capitolato Tecnico allegato alla Determinazione n. 502 del 02.08.2013

Autobus	€ 90	€ 170
Bicicletta	€ 4	€ 6

<b>Veicoli Commerciali</b>	<b>A</b>	<b>A/R</b>
Fino a mt 5	€ 50	€ 100
Fino a mt 8	€ 100	€ 200
Fino a mt 10	€ 150	€ 250

Per le merci pericolose si applica una maggiorazione del 100%, con esclusione di quelle classificate 4.1 IMDG (paglia e fieno).

**Agevolazioni tariffarie**

Residenti nel Comune di Porto Torres: sconto del 50% (solo passeggeri);

Viaggi di istruzione di scolaresche fino alla scuola media superiore: sconto del 50%;

Viaggio per bambini fino a 2 anni di età: gratuito;

Per bambini di età compresa tra 3 anni e 12 anni, diversamente abili e anziani di età superiore ai 70 anni: sconto del 50%.

**Viaggi per esigenze di servizio**

Il trasporto del personale e dei mezzi - diretti, per servizio, da e per l'Isola dell'Asinara - sia regionali che del Comune di Porto Torres, di Multiserivizi srl (società in "House providing" dell'Amministrazione Comunale), del Parco Nazionale dell'Asinara, della Capitaneria di Porto di Porto Torres, delle Forze Armate, del Corpo Forestale e di Vigilanza Ambientale, dell'Ente Foreste della Sardegna, dovrà essere trasportato a titolo gratuito.

Il Direttore del Servizio: (Dott. Salvatore Pietro Cogoni) \_\_\_\_\_